

## Bizkaia

**Arrazola (Atxondo):** áittjaren eijn  
**Arrieta:** áit̃earen eijn  
**Bakio:** áitt̃earén ijn  
**Bermeo:** áitt̃jarén ijn  
**Berriz:** eijn - áitt̃aren  
**Bolibar:** áitt̃tearen ijn  
**Busturia:** áitt̃fearén eijn  
**Dima:** áit̃ean eijn  
**Elantxobe:** áitt̃jarén in  
**Elorrio:** áitt̃jaren in  
**Errigoiti:** áitt̃tearen ijn  
**Etxebarri:** áitt̃tearen eijn  
**Etxebarria:** áitt̃já'en eín  
**Gamiz-Fika:** áitt̃tearén eyijn  
**Getxo:** sántiywatu, áit̃aren sémearen, \*áit̃aren in  
**Gizaburuaga:** áitt̃jarén in  
**Ibarruri (Muxika):** áitt̃jéren eijn  
**Kortezubi:** áitt̃fearén ijn  
**Larrabetzu:** áit̃earen eijn  
**Laukiz:** áitt̃tearén in  
**Leioa:** áit̃earen in  
**Lekeitio:** áitt̃faren ijn  
**Lemoa:** áit̃tearen eijn  
**Lemoiz:** áitt̃fearén in  
**Mañaria:** áitt̃tearén ijn  
**Mendata:** áitt̃tearén ijn  
**Mungia:** áitt̃tearén eijn  
**Ondarroa:** áitt̃faren ijn  
**Orozko:** áit̃áren in  
**Otxandio:** áitt̃éjn ijn  
**Sondika:** áit̃tearen in  
**Zaratamo:** áit̃en ifeniem - ín  
**Zeanuri:** áitt̃jaren in  
**Zeberio:** áit̃tearén in  
**Zollo (Arrankudiaga):** áitt̃ien eijn  
**Zornotza:** áitt̃tearen in

## Araba

**Aramaio:** áitt̃ien eijn

## Gipuzkoa

**Aia:** sijnatú, sijnatú  
**Amezketá:** sijnatú, áit̃aren eijn  
**Andoain:** sijnatú, áit̃aren 'n  
**Araotz (Oñati):** áitt̃jan ijn

**Arrasate:** áitt̃ien in  
**Arroa (Zestoa):** áit̃aren ijn, sijnatú  
**Asteasu:** áit̃aren 'n, sántiywatu  
**Ataun:** áit̃aren éjn, sijnatú  
**Azkoitia:** áit̃aren éjn, sijnatú  
**Azpeitia:** áit̃aren éjn, sijnatú  
**Beasain:** sijnatú, áitt̃tearen é'n  
**Beizama:** áit̃aren ín  
**Bergara:** áitt̃faren eijn, sijnatú  
**Deba:** áitt̃jaren ín  
**Donostia:** sijnatú  
**Eibar:** eijn - áitt̃iaren  
**Elduain:** sijnatú, áit̃aren ín  
**Elgoibar:** áitt̃faren ijn  
**Errezil:** áit̃aren ijn  
**Ezkio-Itsaso:** áit̃aren éjn, áitt̃aren éjm  
**Getaria:** áit̃arén eijn  
**Hernani:** áit̃aren, \*sijnatú  
**Hondarribia:** sijnatú  
**Ikaztegieta:** áit̃aren in, sijnatú in  
**Lasarte-Oria:** sijnatú, áit̃aren  
**Legazpi:** áitt̃tearen eijn  
**Leintz Gatzaga:** áitt̃faren ijn  
**Mendaro:** áitt̃jaren éjn  
**Oiartzun:** áit̃aren ín, \*sijnatú  
**Oñati:** áitt̃jen ijn  
**Orexa:** áit̃aren eitea (mark.), \*sijnatú  
**Orio:** áit̃aren in  
**Pasaia:** áit̃aren, \*sijnatú  
**Tolosa:** sijnatú, áit̃aren 'n  
**Urretxu:** áitt̃aren éjn, áit̃aren éjn  
**Zegama:** áit̃arén éjn

## Nafarroako Foru Komunitatea

**Aburregaina / Aburrea Alta:** sijnatú  
**Alkotz:** áit̃erén  
**Aniz:** sijnatú  
**Arbizu:** áit̃erén  
**Beruete:** sijnatú, sijnatú, áit̃aren ín, éjn áit̃arén  
**Donamaria:** sijnatú, áit̃arén  
**Dorrao / Torrano:** sijnatú, áit̃arén eijn  
**Erratzu:** áit̃erén in, sijnatú  
**Etxalar:** sijnatú, sijnatú, áit̃aren  
**Etxaleku:** áit̃arén  
**Etxarri (Larraun):** áit̃aren é'n, áit̃aren é'n, \*sijnatú, \*sijnatú  
**Eugi:** elompáðre

**Ezkurra:** sijnatú  
**Gaintza:** sijnatú, áit̃arén é'n  
**Goizueta:** áit̃aren ijn  
**Igoa:** sijnatú, áit̃aren éjn  
**Jaurrieta:** sijnatú  
**Leitza:** áit̃arén, \*sijnatú  
**Lekaroz:** sijnatú, áit̃aren in  
**Luzaide / Valcarlos:** sijnatú  
**Mezkiritz:** áit̃arén  
**Oderitz:** áit̃aren éjn  
**Suarbe:** áit̃arén in, sántiywétu  
**Sunbilla:** sijnatú  
**Urdiain:** áitt̃jen itia (mark.)  
**Zilbeti:**  
**Zugarramurdi:** áit̃aren

## Lapurdi

**Ahetze:**  
**Arrangoitze:** áit̃aren  
**Azkaine:** sijnatú, \*áit̃arén eijn  
**Bardoze:** áit̃aren iten (mark.)  
**Beskowitz:** sijnatú  
**Donibane Lohizune:**  
**Hazparne:** sijnatú  
**Hendaia:** \*sijnatú  
**Itsasu:**  
**Makea:** sijnatú, \*áit̃aren eyin  
**Mugerre:** áit̃aren in (mark.)  
**Sara:** in - áit̃aren  
**Senpere:** áit̃aren, \*sijnatú  
**Urketa:** áit̃aren itén (mark.)  
**Uztaritze:** \*sijnatú

## Nafarroa Beherea

**Aldude:** sijnatú  
**Arboti:** sijnatú  
**Armendaritze:** sijnatú, sijnatú  
**Arnegi:** sijnatú, \*áit̃aren eyin  
**Arrueta:** sijnatú  
**Baigorri:**  
**Bastida:** sijnatú, sijnatú in  
**Behorlegi:**  
**Bidarraia:** \*sijnatú  
**Ezterenzubi:** sijnatú, sijnatú  
**Gamarte:** sijnatú  
**Garruze:** sijnatú  
**Irisarri:** \*sijnatú  
**Izturitze:** sijnatú, isafu áit̃aren (mark.)

**Jutsi:** sijnatú  
**Landibarre:** sijnatú  
**Larzabale:** sijnatú  
**Uharte Garazi:** \*áit̃arén eyin (?), \*sijnatú

## Zuberoa

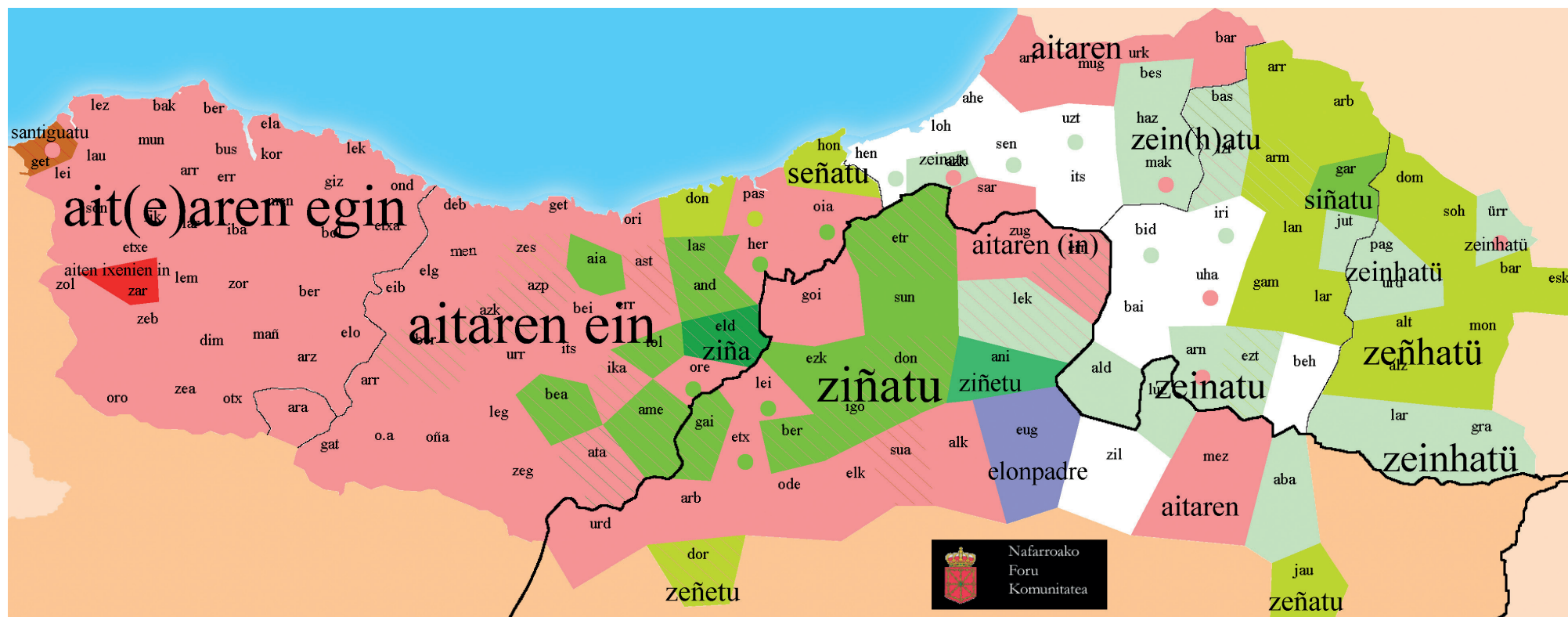
**Altzai:** sijnatú  
**Altzurükü:** sijnatú  
**Barkoxe:** sijnatú  
**Domintxaine:** sijnatú (mark.)  
**Eskiula:** sijnatú (mark.)  
**Larraine:** sijnatú  
**Montori:** sijnatú  
**Pagola:** sijnatú  
**Santa Grazi:** sijnatú  
**Sohüta:** sijnatú  
**Urđinarbe:** sijnatú  
**Ürrüstoi:** sijnatú, \*áit̃aren













## Mapan sartzen ez diren erantzunak:

**Senpere (L):** áit̃aren  
**Uharte Garazi (N):** \*sijnatú

## 2545. Mapa: santiguarse / signer (se) / cross oneself (to) (1)

GALDERA: 78070 ALG: 214; ALEANR: XI, 1462; ALEANR: 503



	aitaren egin
	aitaren ixenien in
	aitaren semearen in
	zeinatu
	zeñ(h)atu
	ziñatu
	ziñetu
	ziñau
	señau
	zeinua in
	santiguatu
	elonpadre

- Eskuineko eskua bekotik bularrera eta ezkerreko besaburutik eskuinekora eramanez, gurutzearen seinalea egitea nola izendatzen den galdetu da.

- Lapurdi, Nafarroa Beherea eta Zuberoako herri batzuetan “aitaren egin” ez da erantzuntzat hartu, esanahi desberdina duelako; alegia, aitaren egitea lehenik norberaren burua zaintzea da. Domintxainen jasotakoa: *Bethi aitaren eta gio semiaren, bethi lehenik beretako, badira jendiak, habo, lehenik aitaren.*

**Etxebarri:** “Aittiaren, semearen, espiritu santu Jaunaren grasíxen, amen”.

**Beasain:** *Goizen oeti jeikitzean, etxeti irtetzean, eguerdin bazkaittean, oiean sartzeakoan... o jaterakoan da lo iterakoan, esan oi da... ni iñun lan peligro baten asten banaiz, beti aittearen ein.*

**Azkaine:** *Erran bat bada ori re... leenik aitàren, gero semiaren...*

**Landibarre:** “Aitaren eta semiaren eta Izpiritu Sainduaren izenian, ala biz”.

**Sohüta:** *Zeñhatzia, elizatik khentzeko, uano e... Alemanian protestantak zitzün eta zeñhatzen zitzün jaten hasteko, bai, kuntino zeñhatzen.*